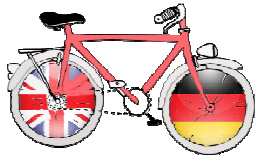


## Une classe « **bilangue** » reconnue officiellement au COLLEGE HAFFREINGUE à la rentrée 2017



A la rentrée 2017, le Collège Haffreingue continuera d'offrir aux élèves la possibilité d'apprendre dès la classe de 6<sup>ème</sup> **l'allemand et l'anglais en parallèle** dans une classe appelée « **classe bilangue** ». Son objectif est de conduire les élèves à la maîtrise égale de deux langues vivantes.

L'élève de la classe « **bilangue** » va bénéficier en 6<sup>ème</sup> de 7 heures de langues au total (4h d'anglais et 3h d'allemand).

	6 <sup>ème</sup>	5 <sup>ème</sup>	4 <sup>ème</sup>	3 <sup>ème</sup>
Classe « <b>bilangue</b> » : deux LV1	Anglais 4h Allemand 3h	Anglais 2h30 Allemand 2h30	Anglais 2h30 Allemand 2h30	Anglais 2h30 Allemand 2h30

### ► Pourquoi choisir la classe « bilangue » **anglais-allemand** ?



→ **L'étude simultanée de l'allemand et de l'anglais**, deux langues « cousines » riches de ressemblances, **permet de rendre l'apprentissage de ces langues plus efficace**. Grâce aux nombreuses similitudes linguistiques de l'allemand et de l'anglais (dans le lexique, la grammaire ou la phonologie), les élèves sont doublement exposés à de nombreux faits de langue et les **bases** sont de ce fait acquises de façon **plus solide et rapide**.

Par exemple, une structure grammaticale commune déjà vue et expliquée dans une langue est comprise et assimilée plus vite lorsqu'elle est reprise dans l'autre langue. Sur le plan du lexique, des fichiers imagiers bi-langues permettent de repérer les similitudes et de s'appuyer sur les acquis de l'autre langue pour mémoriser les mots.

→ Exposés à l'apprentissage de **deux langues en même temps**, les élèves assimilent plus rapidement et plus facilement les différentes stratégies linguistiques et ils les transfèrent à l'autre langue. Il est démontré par ailleurs qu'un plurilinguisme précoce favorise l'assimilation et améliore les performances. Au final, l'élève de classe "bilangue" **acquiert plus rapidement assurance et aisance dans les deux langues !**

→ L'apprentissage et la maîtrise de ces deux langues démultiplie les **possibilités scolaires et professionnelles de l'élève**. Si l'anglais est indispensable pour le citoyen européen, la pratique linguistique anglais-allemand est aujourd'hui un atout majeur sur le marché de l'emploi. L'allemand reste d'ailleurs la langue la plus parlée en Europe et l'Allemagne est le premier partenaire économique de la France.

## ► **Comment travailler dans une classe « bilangue » anglais-allemand ?**

### → **adopter des démarches communes**

La **perspective actionnelle** prévue par les programmes de langues vivantes est mise en œuvre dans les deux langues, c'est-à-dire avec un réel enjeu de communication : les savoirs et savoir-faire permettent de réaliser des tâches et ne sont pas des fins en soi. (lexique et grammaire ne sont en l'occurrence que des outils.)

Les deux professeurs s'efforcent de promouvoir des attitudes identiques chez les élèves, d'élaborer des codes identiques, d'utiliser un lexique de classe harmonisé, de mettre en place des repères communs, d'harmoniser les pratiques évaluatives, d'adopter une terminologie commune.

La **complémentarité de l'anglais et de l'allemand est soulignée régulièrement** et des séances communes peuvent être envisagées. Des rapprochements systématiques entre les deux langues sont mis en place par les deux professeurs au niveau des séquences, des progressions linguistiques, des thématiques, des objectifs culturels ou des méthodes.

## ► **Les atouts de l'allemand au Collège Haffreingue**

→ **un voyage à objectif pédagogique** (linguistique et culturel intégré dans une séquence) **proposé à chaque niveau du Collège**

Dès **la 6<sup>ème</sup>**, l'élève va pouvoir s'exposer à la langue et la culture allemande en passant **deux journées en Allemagne** pour découvrir les traditions des Marchés de Noël et découvrir une ville allemande. (Cologne et Aix La Chapelle en alternance.) **En 5<sup>ème</sup>**, les élèves germanistes repartent deux jours découvrir l'autre ville.

En **4<sup>ème</sup> et en 3<sup>ème</sup>**, les élèves peuvent participer à un échange linguistique d'une semaine à **Trèves**. L'élève peut également participer en début de 3<sup>ème</sup> à un échange plus long « type Brigitte Sauzay » s'il le souhaite et si son niveau général le permet.

En **3<sup>ème</sup>**, les élèves peuvent participer à un séjour linguistique et artistique à **Berlin**.

→ **Participation à des concours**, privilège de l'allemand qui dispose de nombreuses institutions officielles et qui profite de la relation étroite entre la France et l'Allemagne et de la politique de développement de l'allemand. Le Collège a gagné le **concours créatif Europa Park** en 2014 et un groupe de 3<sup>ème</sup> a passé trois jours dans le parc d'attractions.

→ **Découverte du cinéma allemand** en partenariat avec l'Institut Goethe.

### → **Un diplôme officiel allemand en plus sur son CV !**



En 3<sup>ème</sup>, l'élève a la possibilité, si son niveau le permet et s'il est volontaire, de passer les épreuves de certification en langue allemande et de recevoir un diplôme officiel allemand validant son niveau A2 ou B1. Ses compétences en langues sont ainsi **reconnues officiellement** et pas seulement sur son bulletin !